

EkoLinguA

*La ecología lingüística como medio de
empoderamiento de la comunidad lingüística*



JUEGO DE DEBATE

Juego de debate EkoLinguA y proyecto DiKomA:

Director: J. Inazio Marko

Grupo promotor: Eusko Ikaskuntza, Soziolinguistika Klusterra

Grupo de desarrollo y patrocinador: Eusko Ikaskuntza, Soziolinguistika Klusterra, Elhuyar Aholkularitza, Diputación Foral de Gipuzkoa, Mancomunidad de Municipios Vascos (UEMA), Ayuntamientos de Zumaia, Errenteria, Oñati y Bermeo. Asesores: Iñigo Arteatx (HUHEZI), Iñaki Martínez de Luna (EHU), Mikel Irizar (experto en comunicación) y Oihan Moragues (técnico en participación).

Marzo de 2015



Gracias por descargar el juego de debate **EkoLinguA** basado en el modelo de *Play Decide*.

Cada juego contiene todos los elementos necesarios para un grupo de hasta 7 jugadores de EkoLinguA. Si se quieren mas jugadores habrá que imprimir más juegos.

El juego se puede imprimir en papel A4 o en cartulina delgada. Para obtener los mejores resultados se puede usar papel de 160g/m2.

Las primeras nueve páginas tienen bordes de diferentes colores que indican el color del papel en el que se deben imprimir. Hay tres verdes, tres azules, una amarilla y dos naranjas.

Las otras páginas se deben imprimir en papel blanco y cartulina delgada blanca.

Las últimas cuatro páginas contienen los tableros y las instrucciones para cada participante.

Es importante que cada participante tenga su tablero en formato A3.

Las tarjetas de instrucciones de preferencia se deben imprimir en color, sin embargo, también se puede trabajar si se hacen en blanco y negro.

Hay que asegurarse que hay suficientes tableros y tarjetas para todos los participantes.

¡Disfruten del juego de debate **EkoLinguA**!

Para cualquier duda o aclaración, envíen un correo electrónico a:

ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus edo kluster@soziolinguistika.eus.



Creative Commons License Deed

Attribution-Share Alike 3.0 Unported

You are free:



to **Share** — to copy, distribute and transmit the work



to **Remix** — to adapt the work

Under the following conditions:



Attribution — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).



Share Alike — If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same, similar or a compatible license.

With the understanding that:

Waiver — Any of the above conditions can be waived if you get permission from the copyright holder.

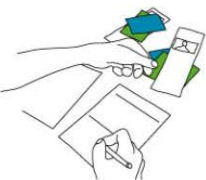
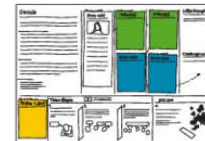
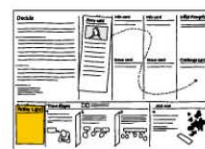
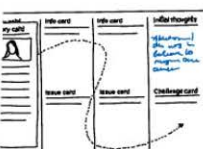
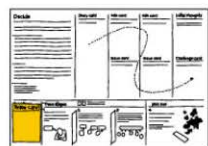
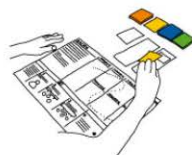
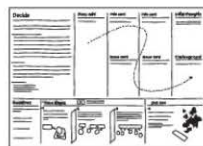
Public Domain — Where the work or any of its elements is in the public domain under applicable law, that status is in no way affected by the license.

Other Rights — In no way are any of the following rights affected by the license:

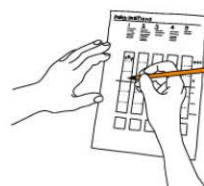
- Your fair dealing or fair use rights, or other applicable copyright exceptions and limitations;
 - The author's moral rights;
 - Rights other persons may have either in the work itself or in how the work is used, such as publicity or privacy rights.
- **Notice** — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. The best way to do this is with a link to this web page.

To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA.

A line drawing of a rectangular table with four chairs. On the table, there is a small box containing various colored markers or pens. The table is divided into sections by lines, suggesting it is used for individual or small group work.



5



Instrucciones

1. Preparación

- Imprime el PDF en papel de color o cartulina fina, de acuerdo con los nombres de las fichas.
- Necesitas los siguientes folios DIN A4: amarillo (1), naranja (2), verde (3), azul (3) y blanco (7).
- Corta las cartas.
- Imprime tantos tapetes e instrucciones como jugadores haya. EL juego de debate EkoLinguA funciona mejor cuando juegan entre 5 y 7 personas.

2. Comienzo

- El dinamizador explicará a los jugadores las instrucciones y dirigirá el juego.
- El juego de debate EkoLinguA tendrá una duración de 80 minutos.
- El fin del juego es que al final de la partida los jugadores hayan completado y se hayan puesto de acuerdo en todas las partidas que jueguen. ¿Hay juego? ¿Cuántos?
- Todos los jugadores dispondrán de una 'tapiz de juego' delante de ellos. El dinamizador repartirá las cartas de juego y los jugadores las dispondrán sobre el 'tapiz de juego'.
- El juego tiene tres partes: 1) En la primera parte, los jugadores leen las cartas y comparten con el resto la información. 2) En la segunda, los jugadores conversarán y discutirán según los contenidos de las cartas. 3) En la última parte, los jugadores intentarán formular una respuesta común de grupo (¿Hay juego?).
- Antes de la primera fase, el dinamizador dará cuenta de las instrucciones del juego (recogidas en el tapiz de juego, abajo a la izquierda), y reparte las cartas amarillas a los jugadores. Cualquiera puede levantar la carta amarilla para detener la discusión en caso de que piense que alguien no está respetando las reglas. Cuando el tema está solucionado, se reanuda el debate.
- En la parte superior derecha del 'tapiz de juego' el jugador podrá recoger sus notas y 'pensamientos iniciales'.

3. Durante el juego

1ª parte. Lectura y exposición

- Esta parte del juego durará aproximadamente 30 minutos.
- Todos los jugadores leen la introducción "¿Qué es la ecología lingüística?" (arriba a la izquierda). Cada jugador podrá recoger en el apartado 'Pensamientos iniciales' (arriba a la derecha) todas las ideas que le vayan surgiendo.
- A continuación se reparten las cartas, se leen y se exponen al grupo.
 - a) El dinamizador repartirá dos **cartas de testimonio**. Cada jugador elegirá una entre las cartas recibidas, las sobrantes o las descartadas por el resto de los jugadores. La carta elegida se colocará sobre el tapiz de juego y a continuación cada jugador leerá y expondrá la suya al resto del grupo.
 - b) A continuación, el dinamizador repartirá tres **cartas informativas**. Cada jugador elegirá dos, descartando o intercambiándolas, y las colocará sobre el tapiz. Las cartas elegidas serán leídas y expuestas al resto de los jugadores. Es necesario que las cartas seleccionadas estén relacionadas con el contenido de las cartas de testimonio.
 - c) Por último, el dinamizador repartirá tres tarjetas de **tema de discusión**. Cada jugador deberá elegir dos, descartando o cambiando las que tiene, y colocarlas en el tapiz de juego. Leerá y expondrá las cartas

elegidas, teniendo en cuenta que las ha elegido según el contenido de las cartas testimonio e informativas.

- Durante el transcurso del juego los jugadores podrán hacer uso de las cartas blancas para añadir información o temas de discusión.
- A final de esta primera fase cada jugador tendrá sobre su tapiz de juego las cartas de juego que se muestran en la imagen 3.

2ª parte. Conversación y discusión

- Esta parte del juego durará aproximadamente 30 minutos.
- Durante esta fase del juego los jugadores conversarán, debatirán y agruparán las cartas del juego.
- Hay diferentes fórmulas para comenzar el juego, desde la 'discusión libre' a la forma estructurada de 'hablar en turnos'. Durante la discusión los jugadores deberán respetar las normas de juego, en caso contrario, se pueden usar las cartas amarillas.
- En caso de que la discusión se debilite se pueden usar las cartas de desafío. El dinamizador las repartirá 'boca abajo' y los jugadores deberán leerlas e intentar responder al desafío.
- Durante esta fase de juego:
 - a) Es **importante** que los jugadores utilicen las cartas de juego para sostener sus argumentos. Durante este tiempo se pueden usar tanto las cartas seleccionadas como las descartadas.
 - b) Los jugadores irán colocando y apilando sobre la mesa las cartas que respalden sus aportaciones; al final las que reflejan una misma opinión se irán amontonando, formando grupos o familias de cartas.
- Pueden usarse todos los tipos de cartas para hacer familias de cartas: de testimonio, informativas, de discusión, tarjetas blancas, etc.

3ª parte. ¿Hay juego? Puesta en común del juego

- Esta última fase del juego tendrá una duración de 20 minutos.
- Los jugadores deberán intentar poner en común el mayor número posible de jugadas.
 - a) Los jugadores deberán acordar del grupo de cartas amontonadas en la mesa (al menos una) **familia de cartas** y según el tema tratado darle un nombre a este grupo. Cada grupo formado se considerará una partida o jugada.
 - b) Por cada jugada realizada se cumplimentará una **Ficha de la jugada**. En ella se recogerá el nombre de la jugada, las tarjetas que la conforman y las conclusiones de la partida.

4. Después del juego

Lanza propuestas (*opcional*). ¿Nos animamos?

- Teniendo en cuenta lo hablado durante la fase de discusión y lo acordado en las partidas realizadas, el próximo objetivo puede ser lanzar propuestas y/o compromisos, cumplimentado la hoja de propuestas y compromisos.

Divulga los resultados

- Una vez finalizado el juego, los organizadores o dinamizadores deberán subir los resultados de las jugadas recogidos en cada Ficha de la jugada a la web www.soziolinguistika.eus/EkoLinguA en la que se recogerán todos los resultados de las diferentes partidas de EkoLinguA.
- En los casos en los que se han valorado los 'Posicionamientos', el dinamizador deberá subir al sitio www.playdecide.eu los resultados usando la función 'Comparte tus resultados'. Estos se añadirán a los resultados de otras sesiones Decide que se hayan jugado en Europa.

Testimonio 1	Testimonio 2	Testimonio 3
 Josefina, 61 años	 Aimar, 14 años	 Maria, 42 años
Trabajo en una caja de ahorros. En casa no aprendí euskera, y en los ochenta intenté aprenderlo, en barnetegi y todo. Y conseguí un nivel, aunque no el suficiente como para hablar con fluidez, y luego dejé atrás lo aprendido. Toda la culpa es mía, de acuerdo, pero los clientes y compañeros euskaldunes no me ayudaron mucho. Quieren que yo hable euskera como ellos, y no llego a tanto. Pero cuando me hablan en euskera, les entiendo. ¿Por qué no aceptan que les conteste en castellano?	Soy estudiante. Y el euskera es un rollo. En el cole todas las clases son en euskera, y los profes dando la murga para que hablemos en euskara. Pero fuera de clase todos hablamos en castellano, porque así podemos hablar a nuestro modo. El euskera no mola; es la lengua de los profes, y, en ocasiones, de padres o de políticos, ¡buaaa chaval!	Soy administrativa en una empresa. Y el euskera es de los nacionalistas. No hay más que ver quienes lo utilizan más. Y yo estoy en contra de los nacionalismos, las fronteras están cayendo, y el inglés o el chino son las lenguas importantes. El euskara es un tesoro, y estoy de acuerdo con conservarlo, pero sin imposiciones.
Tarjeta blanca	Tarjeta blanca	Tarjeta blanca

Testimonio 4	Testimonio 5	Testimonio 6
 Joxe Manuel, 64 años	 Mikel, 52 años	 Garazi, 37 años
Soy recién jubilado, pero no de la lucha en favor del euskara. En tiempos de Franco sufrimos una fuerte represión porque queríamos hablar en euskera, pero también hemos recibido leña después: el cierre del periódico en euskara Euskaldunon Egunkaria, el procesamiento de los municipios euskaldunes... El mundo de la actividad cultural vasca está siempre temeroso de las agresiones. Y nuestras leyes e instituciones no nos protegen como deberían. Es necesaria una muralla entre abertzales para que el euskara tenga un espacio propio seguro. Y la independencia, por supuesto. Mientras no lo consigamos, siempre tendremos problemas.	Soy profesor de universidad y euskaldun. Tengo muchas razones para ello: El euskara tiene un valor afectivo para mí; las lenguas del mundo son riqueza; amo la justicia y la igualdad... Sin embargo, estoy preocupado; veo grandes peligros, si no acertamos en hacer las cosas bien. El euskera tiene aún una masa crítica pequeña para actuar con contundencia, pero sin firmeza suficiente avanzará muy lentamente, si es que avanza. ¿Cómo hacer confluir la toma de medias activas contundentes y la no generación de posturas en contra?	Soy fisioterapeuta. Cursé mis estudios en euskara, y en casa o con mis amigos vivo principalmente en euskera. Mi generación ha tenido suerte porque el ambiente de la calle y de la escuela de hace 25 años era favorable al euskara, al contrario de ahora. Hoy quizás ha aumentado el número de vasco-parlantes, pero entonces, éramos más vascófilos. Y, sin apego, es fácil hacer dejación del euskera, cuando surgen dificultades. El problema lo veo ahí: al euskera hay que aferrarse, las otras lenguas siempre están ahí. Y no siempre se tienen energías o ganas de andar esforzándose continuamente.
Tarjeta blanca	Tarjeta blanca	Tarjeta blanca

Testimonio 7	Testimonio 8	Testimonio 9
 Alaia, 19 años	 Jorge, 47 años	 Salif, 27 años
Estoy en formación profesional y también en el mundo de los bertsolaris (improvisación de versos). Me gusta jugar con las palabras desde la niñez, y en la bertso-eskola me topé con todo un mundo. Admiro la trayectoria de Maialen Lujanbio, y me gusta ese ambiente de colaboración/competencia que surge entre bersolaris. Y soy consciente de que a la vez que juego haciendo versos mi euskera va haciéndose más culto, y de que mi euskera es más rico que el castellano de mucha gente de mi entorno.	Soy desempleado y euskaldun berri. Bueno, aprendí euskera hace veinticinco años, y no sé hasta cuando será “euskaldun berri”, pero en fin. A decir verdad “nuevo” no soy, pero “solitario”, sí. Aprendí euskara convencido de que todos daríamos ese paso, pero he sido el único en mi entorno, y no puedo hablar euskara ni en mi familia ni en mi cuadrilla. Además, cuando estoy hablando en euskera, tengo la impresión de que muchas veces el resto está deseando encontrar cualquier excusa para pasarse al castellano; es suficiente una palabra, una expresión o una mención, para empezar a hablar en castellano, y luego continuar; algo así como si dijeran “¡Por fin!”.	Soy vendedor ambulante. Vine de Mali hace tres años, y he estado en varios sitios del País Vasco. Enseguida me di cuenta de que aquí existía el euskera, y como estamos acostumbrados a usar muchas lenguas, en pocas semanas aprendí lo más básico también en euskara. Sin embargo, cuando ven mi piel negra, la mayoría me habla en castellano. Se me hace muy raro, porque yo no hablo castellano mejor que euskera.
Tarjeta blanca	Tarjeta blanca	Tarjeta blanca

Testimonio 10	Testimonio 11	Testimonio 12
 Yolanda, 33 años	 Oihane, 22 años	 Esti, 24 años
Soy argentina y trabajo de camarera de un bar. Y estoy hasta el cogote con este asunto del euskera. Me parece bien que los que lo saben hablen entre ellos en euskera, o en esperanto, si lo prefieren. Pero todos saben castellano, como yo, y además también el castellano es oficial aquí. Por eso me enfurece la actitud de esos tercicos que me hablan en euskera, porque quieren obligarme a aprender euskera también a mí. ¿Para que tendría yo que tomarme ese trabajo, si no pienso quedarme aquí para siempre? Me parece que es una postura contra los latinos.	Soy estudiante universitaria y hasta ahora he estudiado todo en euskera; también en mi pueblo, con mis amigos y familiares, hablo en euskera. Aunque venimos a la universidad y cursamos los estudios en euskera, entre nosotros se ha impuesto el castellano casi sin darnos cuenta. Ya sé que lo más fácil es que domine el castellano, ¡pero es tan agotadora la tarea de cambiar esa situación!	Soy guitarrista y estos últimos años he tocado en un grupo de rock, siempre en euskera. Ahora hemos formado un nuevo grupo y hemos decidido cantar en inglés, pues tenemos ganas ya de ser escuchados a nivel internacional. Hoy día, además, a través de Internet, podemos ponernos “en el mercado” muy fácilmente, y para que nos escuchen es imprescindible cantar en inglés. También el nombre del grupo hemos decidido ponerlo en inglés.
Tarjeta blanca	Tarjeta blanca	Tarjeta blanca

Testimonio 13	Testimonio 14	Testimonio 15
 Fernando, 52 años	 Manuel, 47 años	 Josu, 45 años
Vivo en un pueblo euskaldún, y suelo hablar en euskara en la mayoría de las tiendas y servicios del lugar. Sin embargo, algunas veces, en algunos bancos o con algunos médicos, suelo tener que hablar en castellano, pero eso no me supone ningún problema. Durante los treinta últimos años se ha avanzado mucho a nivel de medios de comunicación, en la escuela, en la universidad y en el uso en la calle, y no entiendo ese tener que empeñarse en hacerlo absolutamente todo en euskara.	Nuestros padres no saben euskera, ya que vinieron Burgos a trabajar aquí siendo jóvenes. Yo y mis hermanos y hermanas estudiamos en una ikastola y aprendimos euskera allí, pero la lengua de casa ha sido siempre el castellano; bueno, no siempre. La verdad es que quiero contaros una cosa curiosa: tenía yo unos 14 o 15 años cuando mi hermano mayor nos dijo que teníamos que empezar a hablar entre nosotros en euskera. Le dijimos que flipaba, pero, se puso testarudo, y nos convenció. Al principio se nos hizo muy muy duro, nos pareció ridículo hablar en euskera entre nosotros, pero quiero haceros hincapié en que es posible; cuesta, sí, pero es posible. Aunque sea extraño, hoy es el día en que se me hace raro hablar entre nosotros en castellano cuando estamos en Burgos.	Vivo en un pueblo euskaldún, mi familia es euskaldún, y mis estudios los hice en euskera. Mis hijos hablan euskera. Con mi pareja hablo en castellano, y con la cuadrilla, según; bueno, quizás más en castellano. Estoy a favor del euskera y participo siempre que puedo en las fiestas de las ikastolas y en la Korrika (tengo que reconocer que me eso me emociona). En el trabajo hablo castellano. También prefiero, puestos a elegir, leer y escribir en castellano.
Tarjeta blanca	Tarjeta blanca	Tarjeta blanca

Carta informativa 1 Ecología lingüística Relaciona la lengua con la ecología y la observa en su entorno, en su comunidad. Propone el estudio de la relación ecológica entre lenguas diferentes.	Carta informativa 2 El principio de sostenibilidad La ecología lingüística busca garantizar la sostenibilidad de todas las lenguas, poniendo especial atención en asegurar el futuro de las más débiles. Sólo así se garantizará la protección de la diversidad lingüística.	Carta informativa 3 Conciencia de la identidad ¿Qué es la lengua para el ser humano? La lengua sitúa al ser humano en la sociedad, en la comunidad, en el entorno; le permite integrarse en el grupo social. La lengua proporciona conciencia del pasado y proyección de futuro, identidad...y también solaz, goce, placer, arte...
Carta informativa 4 Diversidad lingüística ¿Por qué es importante la diversidad lingüística? Gracias a la diversidad el ser humano y la comunidad tienen mayor capacidad de adaptarse a los cambios externos. Una determinada lengua es valiosa para el pueblo o la comunidad que la habla; ¡y también para los hablantes de otras lenguas! Es una de las características más generalizada de las sociedades actuales.	Carta informativa 5 Variedad interna del euskera También el euskera es plural; sus variantes dialectales son un gran tesoro. Los dialectos del euskera y el euskera unificado (batua), son todos ellos garantía de su futuro.	Carta informativa 6 Valor universal de todas las lenguas Lo que tiene vida tiene derecho a ser, y este axioma vale para todos. Pues la diversidad lingüística mundial la conforman todas las lenguas; la pluralidad y la diversidad son, además, valores universales. La pérdida de una lengua empobrece al mundo, empobrece y debilita a la humanidad.
Carta informativa 7 Solidaridad entre generaciones: transmisión Somos transmisores de la lengua. La lengua no nos pertenece. Nosotros la recibimos, la sostenemos, la utilizamos y la transmitimos, a nuestros descendientes, más rica de lo que la recibimos... y a las siguientes generaciones, procurando que les sea lo más útil posible.	Carta informativa 8 El principio de igualdad Tratar de la misma manera a quienes están en situaciones diferentes no es igualdad. El principio de igualdad es dar opción a tener las mismas oportunidades, buscar la equidad. Por eso es tan necesario tomar medidas de protección y de desarrollo de nivel social en favor de las lenguas las lenguas propias de cada lugar.	Carta informativa 9 Lenguas y globalización Modelo alternativo a la globalización del siglo XXI: Propugnar la sostenibilidad de las lenguas es defender la historia, defender la justicia, defender la equidad, defender el desarrollo sostenible, trabajar por un mundo mejor. La protección y el desarrollo de la diversidad lingüística significan mentalidad de futuro; por contra, el monolingüismo significa mentalidad de pasado.

Carta informativa 10 Competencia entre lenguas ¿Hay lenguas mejores que otras? Todas las lenguas tienen el mismo valor; no hay lenguas mayores, mejores, más difíciles, más hermosas, más adecuadas... La clasificación entre lenguas es producto de las diferencias entre grupos humanos.	Carta informativa 11 El concepto ganar La lengua más débil necesita ganar nuevas funciones, nuevos ámbitos, nuevos espacios, nuevos hablantes, nuevos corazones... para subsistir, para que ganemos todos; cuanto más gente use la lengua y la use en más sitios, más posibilidades habrá de hablar entre nosotros.	Carta informativa 12 Principio de subsidiariedad No desarrollar en otra lengua una función local que puede llevarse a cabo en euskera. Que las funciones sociales que puede cumplir la lengua local correspondiente no se las apropie la lengua mayoritaria.
Carta informativa 13 Principio de solidaridad Es preciso conseguir la solidaridad entre los hablantes de las lenguas más fuertes y los hablantes de las lenguas más débiles, para dar fuerza a la lengua débil y asegurar su pervivencia. Porque todos somos parte del proyecto de sostenibilidad.	Carta informativa 14 Recién llegados y lengua La diversidad no es una amenaza, sino una oportunidad. Mostrar interés y respeto ante la lengua de los recién llegados es un deber ético. Aprender la lengua autóctona es beneficioso para ser parte activa de la sociedad — aunque esa lengua no sea la más fuerte— y para garantizar el derecho de igualdad de oportunidades.	Carta informativa 15 Beneficios del plurilingüismo o de la poliglotización El más suma, no restringe. Los seres humanos y la sociedad estamos capacitados para ser multilingües. Las lenguas ayudan a ampliar relaciones, conocer culturas, entender el arte, enriquecer el pensamiento, diversificar los sentimientos, arraigar la identidad... y a aumentar las oportunidades económicas.
Carta informativa 16 Convivencia respetuosa Convivencia basada en el esfuerzo de todos en pro de la equidad dejando de lado prácticas lingüísticas desequilibradas. El hablante de una lengua minorizada no siempre debe adaptarse al uso predominante de la lengua mayoritaria. El único modo de garantizar unas prácticas equilibradas es conocer la lengua del lugar, establecer oportunidades para su uso y usarla.	Carta informativa 17 Ecosistema de la lengua Las lenguas necesitan entornos adecuados para desarrollarse. Sin un entorno adecuado las lenguas corren el riesgo de debilitarse y ser sustituidas. Para que un ecosistema, un hábitat, el lugar donde se vive esté sano necesita de funciones mínimas y de características concretas que garanticen la sostenibilidad de la lengua. En el caso del euskera, su ecosistema es la comunidad establecida en el País Vasco; no tiene otro espacio completo en el mundo.	Carta informativa 18 Entornos específicos de las lenguas Es necesario estudiar y planificar diferentes formas de actuar en entornos geográficos especiales (territorios específicos, municipios, barrios...) o en ámbitos concretos (colegios, fábricas, organizaciones, individuo...); actuando en ellos, se influye en todo el ecosistema de la lengua.

Carta informativa 19 “Nichos vitales” (arnasguneak) Los “nichos vitales” o “arnasguneak” son zonas geograficas en las que el euskara se transmite y se desarrolla sin trabas (los municipios euskaldunes, principalmente); aquellos lugares donde el euskara fluye con toda naturalidad aún sin una política lingüística específica. En esas zonas el euskara cumple funciones prioritarias; o incluso exclusivo en ciertos ámbitos.	Carta informativa 20 Núcleos de densidad del euskera Los núcleos de densidad (del euskara) son ámbitos concretos en una población en los que el euskara tiene una gran centralidad y presencia (centros de enseñanza, familia, lugares de ocio...). A veces han surgido espontáneamente, con naturalidad; otras veces, en cambio, son espacios sociales construidos ex-profeso. En dichos núcleos el euskara adquiere una posición predominante.	Carta informativa 21 Lengua internacional de comunicación Lengua internacional empleada para el entendimiento mutuo entre quienes no tienen la misma lengua materna. La lengua internacional debe transmitir la cultura internacional, no una única cultura, y no debe mermar las funciones de las lenguas locales.
Carta informativa 22 Responsabilidad social y comunitaria y responsabilidad personal Responsabilidad que tienen los miembros de una comunidad concreta para con la sociedad. Se trata de la obligación o compromiso que tienen los miembros de una sociedad y comunidad concretas, como individuos y como miembros de un grupo social, entre ellos mismos y para con la sociedad.	Carta informativa 23 Pensamiento glocal El mundo en lo nuestro, lo nuestro en el mundo. Como consecuencia de la globalización, las tendencias mundiales tienen su repercusión en nosotros, pero también las tendencias locales tienen su influencia en el resto mundo. Lograr la revitalización de cualquier lengua será beneficioso para las demás comunidades de hablantes del mundo. Si una lengua, cualquiera que sea, desaparece, es una pérdida para nosotros y para nuestra propia lengua. Actuar en lo local, pensando en lo global.	Carta informativa 24 Se necesitan ecologistas lingüísticos Ser emprendedor significa ser constante, obstinado, tener una actitud constructiva. Es también asegurar la pervivencia de nuestra lengua, debilitada dentro de esa diversidad, e incluso, difundir actitudes y comportamientos en favor de aquellas lenguas que están más débiles que la nuestra. La adopción de actitudes proactivas es una tendencia de futuro.
Carta informativa 25 La alegría de ser especial Frente a la homogeneidad del grande/mayor, orgullo de ser diferente. En el siglo XXI están tomando fuerza el pensamiento favorable a la diversidad, la filosofía ecológica de la sostenibilidad, el contraste de ser especial frente a la homogeneidad. ¿Qué es lo que hace más interesante, más rico, más progresista, más solidario, más especial, más llamativo a un ser humano, y a una sociedad?		

Carta de discusión 1 ¿Son necesarias todas las lenguas? En este mundo cada vez más global, si podríamos arreglarnos con una docena de lenguas, ¿para qué malgastar tanta energía en las lenguas menores?	Carta de discusión 2 ¿Monolingüismo o diversidad lingüística? El chino mandarín, el inglés, el castellano, el hindi, el árabe, el bengalí y el ruso son hoy día las lenguas que más hablantes tienen en el mundo; sin embargo, solo en China se hablan 292 lenguas. ¿Qué prefiere la sociedad, el monolingüismo de las lenguas mayores o la diversidad lingüística?	Carta de discusión 3 Las lengua, ¿meros medios de comunicación? Aparte de capacidad para comunicarse, ¿qué aporta la lengua al ser humano?
Carta de discusión 4 Diversidad lingüística, la base de un nuevo modelo El desarrollo sostenible interrelaciona medio ambiente, economía y sociedad. También para la pervivencia de las lenguas es necesario elaborar un enfoque sistémico; la diversidad cultural y la diversidad lingüística son las bases imprescindibles del nuevo modelo.	Carta de discusión 5 Riqueza interna del euskara ¿Por qué son importantes las diferentes variantes dialectales del euskera?	Carta de discusión 6 ¿Qué valor tienen las demás lenguas? Cegoña, Fuscallo, Zarrazina, Babuxa, Chuvisca, Froallo, Lapiñeira, Treixada, Xistra, Zarracina... parece ser que el gallego tiene alrededor de treinta términos relacionados con la lluvia. ¿Qué importancia tienen para nosotros esas palabras? Si una lengua que no es la nuestra desaparece, ¿es una pérdida para nosotros
Carta de discusión 7 ¿Pasado o futuro? ¿De qué depende el futuro del euskera, de las razones que han servido para que perdurara en el pasado o de la idoneidad de las medidas activas a tomar en el mundo global actual?	Carta de discusión 8 Las lenguas de cada lugar necesitan medidas de protección El sistema lingüístico es muy similar al modelo ecológico, en lo que se refiere a características, riesgos, condiciones de supervivencia... Tal y como sucede con las especies naturales en riesgo, las lenguas minoritarias también necesitan protección y adopción de medidas favorables.	Carta de discusión 9 ¿Es moderno el monolingüismo? En una sociedad cada vez más plural, hoy en día personas de origen cada vez más diverso comparten los mismos espacios, ¿qué futuro puede tener el monolingüismo?

Carta de discusión 10 ¿Cuál es la lengua más importante? ¿Tienen todas las lenguas el mismo valor? ¿Qué factores influyen en las diferencias entre las lenguas?	Carta de discusión 11 ¿Recuperar o ganar? El concepto ganar para la lengua parece más adecuado que el concepto recuperar la lengua. Así, por ejemplo, quienes nunca han tenido el euskera se acercarán más fácilmente.	Carta de discusión 12 No hacer en otra lengua lo que puede hacerse en euskara ¿Por qué hacer en una lengua más global lo que puede hacerse en la lengua local correspondiente?
Carta de discusión 13 La complicidad entre diferentes Conviene construir el futuro mediante proyectos de respeto mutuo; también hace falta complicidad, pero ¿cómo se construye la complicidad?	Carta de discusión 14 El resultado de la solidaridad entre lenguas minorizadas es un fortalecimiento mutuo El reto de la solidaridad es nutrirse mutuamente, reanimar la fuerza vital del debilitado para asegurar su pervivencia dentro de la diversidad.	Carta de discusión 15 Gracias a la diversidad el ser humano tiene mayor capacidad de adaptarse a los cambios en el mundo La mayoría de los senegaleses que han venido aquí saben cuatro o cinco lenguas, y han hecho el esfuerzo de hablar en euskera; en cambio, otros recién llegados, no. ¿Por qué?
Carta de discusión 16 ¿Qué es el respeto? En las situaciones en las que conviven más de una lengua, ¿cómo pueden garantizarse unas prácticas lingüísticas equilibradas?	Carta de discusión 17 Utopía realista Para algunos el logro de un mundo lingüísticamente diverso puede ser mera utopía; pero ¿no es una utopía realista? ¿Una utopía que merece la pena? De hecho, ¿no es una utopía más irreal el sueño de un mundo sin diversidad?	Carta de discusión 18 Los salmones, y las lenguas, necesitan espacios adecuados donde vivir Los salmones desovan en unos pocos ríos; no es suficiente con que se trate de ríos limpios y no contaminados puesto que si no salvan los múltiples escollos que encuentran a cada paso su esfuerzo queda reducido a la nada. Las administraciones están gastando grandes cantidades de dinero en derribar viejas presas, restituir ríos y en recuperar el hábitat de los salmones...

Carta de discusión 19 La importancia de los ‘nicho vitales’ de una lengua (arnasguneak) Para que una lengua minorizada revitalice, ¿qué importancia tiene el que existan zonas geográficas de concentración lingüística en las que dicha lengua sea la principal?	Carta de discusión 20 ¿A dónde nos lleva la jerarquización entre lenguas? La cuestión no es estar en contra de la expansión del inglés, sino mantener una perspectiva crítica ante eso, y, desde esa perspectiva, trabajar por las oportunidades que existen para la comunidad del euskera.	Carta de discusión 21 ¿Es lícito pedir responsabilidad por la lengua a las personas? La despreocupación no es una actitud legítima frente a la pérdida de una lengua. Por el contrario, la adopción de actitudes proactivas es una tendencia de futuro.
Carta de discusión 22 Considerar a la minoría Uno de los logros más importantes de la sociedad democrática es que la opinión, el modo de pensar y el comportamiento de la mayoría no sean fuente de prohibición para la minoría.	Carta de discusión 23 Las resistencias del poder En los poderes imperantes existen aún resistencias aunque los expertos mundiales y las filosofías más progresistas lanzan mensajes favorables a la diversidad lingüística. ¿Cuáles son las principales resistencias que dichos poderes tienen ante la diversidad lingüística?	Carta de discusión 24 ¿Gris o multicolor? Homogeneidad o diversidad, crecimiento ilimitado o desarrollo sostenible, aprovechamiento o cuidado, individuo o grupo, solidaridad o liberalismo, cultura única o diversidad, reconocimiento hacia la las minorías o actitud de poder... ¿Qué tipo de sociedad querrías en el siglo XXI?

Carta de desafío 1 El euskera solo podemos hablarlo los euskaldunes (quienes hemos aprendido euskera en casa, en la escuela o de mayores). Si no lo hablamos nosotros, nadie más lo hará. Expón a tus compañeros de grupo la reflexión que te suscita la frase anterior.	Carta de desafío 2 Algunos dicen que no hay razón para que alguien obligue (induzca, empuje) a otro a usar una lengua mayoritaria. ¿Éstas de acuerdo?	Carta de desafío 3 Explica qué sensación te produce oír a unos padres recién llegados hablando a sus hijos en su lengua materna, ¿y el darte cuenta de que no hablan en su lengua materna?
Carta de desafío 4 Explica qué sensación te produce oír a los catalanes hablando catalán en Cataluña u oír el asturiano en Asturias.	Carta de desafío 5 El grupo está actuando con corrección, pero, ¿ha dejado sin mencionar algún tema tabú relacionado con este asunto? Si es así, di “No hemos mencionado...”, y expón tu punto de vista.	Carta de desafío 6 Si en el País Vasco queremos comer plátanos hemos de traerlos de fuera; manzanas, en cambio, no, porque aquí ya tenemos. ¿Ves alguna relación entre la afirmación anterior y el uso del euskera?
Carta de desafío 7 Refiere al grupo un sentimiento sobre este tema que no hayas mencionado.	Carta de desafío 8 Coge una ficha testimonio. Eres el personaje de esa ficha testimonio; expón al grupo tu opinión sobre ese tema.	Carta de desafío 9 Quizá alguna vez te habrá ocurrido haber ido a un lugar y haber oído hablar una lengua que no te esperabas; ni siquiera sabías que esa lengua existía. ¿Qué sentiste?

Carta de desafio 10 Para que las lenguas minorizadas puedan perdurar, deben implicarse los hablantes de dichas lenguas y los de las lenguas mayoritarias. La perdurabilidad de las lenguas es responsabilidad de todos. Expón a tus compañeros de grupo qué reflexión te suscita esa frase.	Carta de desafio 11 La tendencia de futuro imperante no favorece el monolingüismo, sino la diversidad; es más moderna la diversidad que el monolingüismo. ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué?	Carta de desafio 12 Coge una ficha testimonio que sea de un punto de vista contrario al tuyo. Explica al grupo en qué son diferentes tu punto de vista y el del personaje de la ficha.
Carta de desafio 13 Pregunta a la persona que está a tu derecha qué opinión tiene sobre la convivencia respetuosa. Busca un argumento que sostenga la opinión de esa persona.	Carta de desafio 14 Pregunta a la persona que está a tu izquierda qué opinión tiene sobre el principio de igualdad. Haz de abogado del diablo, y rebate su punto de vista.	Carta de desafio 15 Coge la ficha testimonio de un personaje cuyo punto de vista sea contrario al tuyo. Sé ese personaje, y explica al grupo tu opinión sobre el tema de discusión.
Carta de desafio 16 Cuando una lengua desaparece, suele ser porque en ese territorio se impone otra lengua. Expón a tus compañeros de grupo qué reflexión te suscita la frase anterior.		

Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!
Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.
Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!
Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.
Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!	Tarjeta amarilla!
Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.	Utiliza la tarjeta amarilla para ayudar al grupo a cumplir las normas. Saca la tarjeta amarilla si consideras que se ha roto alguna norma o si no entiendes qué ha ocurrido.

Ficha de la jugada

Nombre de la jugada:

Tarjetas de la jugada:

Testimonios	Cartas informativas	Temas de discusión	Cartas blancas

¿A qué conclusión te lleva este grupo de fichas?

Hoja de Propuestas y Compromisos

Propuestas:

Compromisos:

Posicionamientos respecto a la Ecología Lingüística

POSICIONAMIENTOS:

1. Impulsar los “nichos vitales” del euskera (arnasguneak).

En aquellos municipios mayoritariamente euskaldunes, las instituciones y la comunidad deben afanarse en garantizar la conservación y fortalecer el ecosistema local del euskera, aplicando el principio de subsidiariedad (no hacer en una lengua ‘global’ lo que puede hacerse en una lengua ‘local’) y asignando al euskera las funciones locales diarias.

2. Impulsar ‘núcleos de densidad’ del euskera.

En aquellos municipios que no son mayoritariamente euskaldunes, las instituciones y la comunidad deben afanarse en reconstruir y fortalecer el ecosistema local del euskera, creando y expandiendo algunos espacios como ‘núcleos de densidad’ donde el euskera sea predominante.

3. Impulsar el espacio del euskera en las funciones sociales.

En todos los niveles de la sociedad vasca, las instituciones y la comunidad deben afanarse en tejer un ecosistema lingüístico integral que garantice la perdurabilidad del euskera, asegurando que tenga en todas las principales funciones sociales garantizada su presencia y usabilidad para la comunicación y desarrollo de estas funciones.

4. Impulsar la responsabilidad social comunitaria hacia la lengua.

En todos los niveles de la sociedad vasca, la comunidad y los ciudadanos debemos afanarnos en el desarrollo armónico de un ecosistema lingüístico integral que garantice la perdurabilidad del euskera, ampliando la conciencia sobre nuestra propia responsabilidad social y actuando positivamente en cada una de las instituciones sociales en las que participamos.

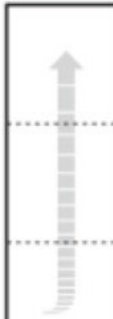
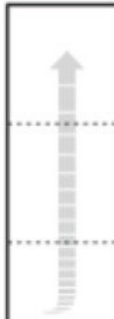
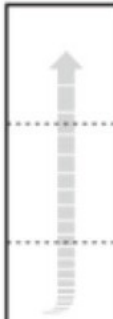
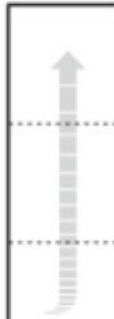
5. Otros posicionamientos tratados en el grupo.

Favorable

Aceptable

No es aceptable

Abstención

1	2	3	4	
				+++
				++
				+
				-
				--

☐	☐	☐	☐	



EkoLingua

Juego de debate

Ecología Lingüística

¿Qué es la ecología lingüística?

La ciencia y la práctica cuyo objetivo es el desarrollo sostenible de todas las lenguas.

Se basa en el valor universal de la diversidad lingüística y también en los principios de igualdad y solidaridad.

- Interpreta las relaciones ecosistémicas entre lenguas a través de valores éticos, buscando el desarrollo y sostenibilidad de las lenguas minorizadas –o de cada una de las lenguas locales- a fin de evitar su extinción por influencia de otras lenguas más extendidas.
- Analiza la relación y la conexión que la lengua tiene con la comunidad, con el hablante y con la naturaleza, ya que el ecosistema de una lengua es la comunidad de hablantes.
- Para ello, reclama la necesidad de tomar medidas estructurales de protección y promoción. Pretende, además, movilizar tanto a los hablantes de las lenguas minorizadas como a los de las lenguas mayoritarias en contacto.

Actuando en lo local hace frente a la pérdida masiva de lenguas en el mundo, e influyendo sobre el pensamiento a nivel mundial busca fortalecer las iniciativas locales propias de cada lugar.

Posicionamientos

1. Impulsar los 'nichos vitales' del euskera (arnasguneak).

a En aquellos municipios mayoritariamente euskaldunes, las instituciones y la comunidad deben afanarse en garantizar la conservación y fortalecer el ecosistema local del euskera, aplicando el principio de subsidiariedad (no hacer en una lengua 'global' lo que puede hacerse en una lengua 'local') y asignando al euskera las funciones locales diarias.

2. Impulsar 'núcleos de densidad' del euskera.

En aquellos municipios que no son mayoritariamente euskaldunes, las instituciones y la comunidad deben afanarse en reconstruir y fortalecer el ecosistema local del euskera, creando y expandiendo algunos espacios como 'núcleos de densidad' donde el euskera sea predominante.

3. Impulsar el espacio del euskera en las funciones sociales.

En todos los niveles de la sociedad vasca, las instituciones y la comunidad deben afanarse en tejer un ecosistema lingüístico integral que garantice la perdurabilidad del euskera, asegurando que tenga en todas las principales funciones sociales garantizada su presencia y usabilidad para la comunicación y desarrollo de estas funciones.

4. Impulsar la responsabilidad social comunitaria hacia la lengua.

En todos los niveles de la sociedad vasca, la comunidad y los ciudadanos debemos afanarnos en el desarrollo armónico de un ecosistema lingüístico integral que garantice la perdurabilidad del euskera, ampliando la conciencia sobre nuestra propia responsabilidad social y actuando positivamente en cada una de las instituciones sociales en las que participamos.

5. Otros posicionamientos tratados en el grupo.

Objetivos del juego

- Especifica claramente cuáles son vuestras opiniones.
- Esforzados en llegar a una visión de grupo: ¿Ha habido juego?

Carta de testimonio

Carta informativa

Carta informativa

Pensamientos
iniciales

Escribe tus pensamientos
iniciales y utiliza las tarjetas
blancas para añadir temas.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Carta de discusión

Carta de discusión

Carta de desafío

Instrucciones

Tienes derecho a hablar.
Explica la verdad sin ser insistente
Valora tus experiencias en la vida. Respeta a las otras personas.
Déjales terminar de hablar antes de hablar tú.
Disfrutad con la variedad de opiniones.
Aceptad las actitudes de sorpresa o confusión entre los participantes como forma de demostrar que habéis introducido pensamientos y opiniones nuevos.
Buscad un punto en común.
Tened en cuenta la disparidad de opiniones y también las opiniones similares.

Tres pasos

1. Lectura y exposición

Aclara tu punto de vista personal, seleccionando las tarjetas que consideres más importantes. Coloca las tarjetas en el tapiz y léelas en alto a todos los participantes.

± 30 MIN.

2. Conversación y discusión

Empezad a discutir y seleccionar uno o más temas que consideréis de mayor relevancia. Todos deben tener una oportunidad para hablar. Colocad las tarjetas sobre la mesa para facilitar vuestras opiniones para cada tema.

± 30 MIN.

3. ¿Hay juego?

Dejad constancia de los temas y cartas elegidos por el grupo. ¿Podéis como grupo alcanzar una posición coherente a la postura que se dicta en las normas? Podéis dictar vuestras propias normas si así lo deseáis.

± 20 MIN.

... más uno

4. Acción

- Realizad propuestas o compromisos realizables en vuestro entorno.
- Subid el resultado del grupo a la base de datos de EkoLingua.
- Mirar los resultados de otras jugadas.
- Leed más en torno al tema tratado.
- Aprende que influencia puedes llegar a ejercer después de haber jugado a EkoLingua.